

AVISO DE PRIVACIDAD DE FIRST STEPS KENT

ESTE AVISO EXPLICA COMO LA INFORMACION DEL CLIENTE PUEDE SER USADA Y DIVULGADA Y COMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACION. POR FAVOR LEA ESTE AVISO CUIDADOSAMENTE.

QUIEN SOMOS NOSTROS Y QUIEN DEBE SEGUIR ESTE AVISO

Cuando este aviso se refiere a “nosotros” o “First Steps Kent,” se refiere a First Steps Kent. First Steps Kent es una corporación sin fines de lucro de Michigan. First Steps Kent junto con todos los empleados, personal, voluntarios, y personas e identidades que realizan servicios para First Steps Kent están bajo un acuerdo que protege la privacidad del cliente o cual información del mismo puede ser divulgada y permitida por la ley.

NUESTRO COMPROMISO Y OBLIGACIONES DE PRIVACIDAD

First Steps Kent está comprometido a proteger la privacidad de la información de sus clientes. Nosotros vamos a acceder a los registros de los clientes con el propósito de operar cualquier programa de First Steps Kent (“Los Programas”). Estos incluyen cada uno de los siguientes programas que actualmente existen:

1. Children’s Healthcare Access Program;
2. Prevention Grant Program por medio del Departamento de Servicios Humanos (Department of Human Services); y
3. Welcome Home Baby (Bienvenido Bebé a Casa).

Nosotros necesitamos estos registros para poder seguir con los programas y cumplir con ciertos requisitos legales. Este aviso le informara de qué manera nosotros podremos usar y divulgar la información acerca de usted y su salud (“información del cliente”). Este aviso también detalla sus derechos y ciertas obligaciones que nosotros tenemos con respeto al uso y divulgación de la información del cliente.

Este aviso se aplica a todos los registros de su cuidado que su hospital, su médico, o el personal de First Steps Kent pueda generar. Su médico o clínica podrán tener diferentes pólizas o avisos con respecto a la divulgación y el uso de la información personal de sus clientes.

El Health Insurance Portability and Accountability Act (“HIPAA”) dicta que nosotros mantengamos la privacidad de los clientes y que nosotros también le proporcionemos este aviso con el objetivo de cumplir con los derechos legales y las prácticas de privacidad de la información de los clientes. Cuando nosotros usamos o divulgamos la información de los clientes, nosotros obedecemos los términos de este aviso. Nosotros nos reservamos el derecho a cambiar nuestras prácticas de privacidad y este aviso. Nosotros también nos reservamos el derecho a hacer revisiones o cambios a este aviso que nosotros ya les hayamos proporcionado a los clientes, y de igual manera cualquier información que nosotros recibamos en el futuro. Nuestro aviso actual puede ser visto en la página de internet de First Steps Kent en

www.firststepskent.org Usted también podrá solicitar copias actuales de nuestro aviso mandando un carta a nuestro oficial de privacidad.

Si usted tiene preguntas acerca de este aviso, contacte la oficial de First Steps Kent al (616) 752-8638, o por escrito a la dirección 118 Commerce Ave. SW., Grand Rapids, Michigan 49503.

USOS Y DIVULGACIONES DE LA INFORMACION DEL CLIENTE

La siguiente sección explica las diferentes maneras que nosotros podremos utilizar y divulgar la información de los clientes. Por cada categoría de usos o divulgación, nosotros le explicaremos lo que nosotros le queremos dar a entender y le proveernos un ejemplo. No se enlistara cada uso o divulgación en cada categoría; sin embargo, nosotros tenemos permitido usar y divulgar información que pertenezca a una de las categorías:

1. Tratamiento: Nosotros vamos a usar y divulgar la información del cliente para proveerle acceso a servicios y tratamiento médico. Nosotros podremos divulgar esta información a los doctores, enfermeras, técnicos, estudiantes, y otro personal que estén bajo su cuidado de su salud.
2. Pagos: La información de cliente será utilizada a como sea necesitada para obtener información de pagos en conexión con sus servicios de cuidado de salud (ya sea por medio de ayudas o de otros servicios).
3. Propósitos de Cuidado de Salud: Nosotros podremos usar y divulgar la información del cliente para llevar acabo nuestras operaciones de cuidado de salud. Estos usos y divulgaciones son necesarias para el negocio de actividades de First Steps Kent.
4. Servicios y Beneficios Relacionados a la Salud: Nosotros podremos usar y divulgar la información del cliente para informarle acerca de los servicios y beneficios relacionados a su salud que a usted le pudiera interesar.
5. Actividades de Recaudación de Fondos: Nosotros podremos utilizar su información para contactarle para proporcionarle información acerca de actividades que patrocine First Steps Kent, como pueden ser programas y eventos para recaudar fondos. Nosotros solamente podremos divulgar información personal como su nombre, dirección, y número telefónico, y las fechas en las cuales usted recibió tratamiento o servicios por parte de nosotros. Si usted no desea que la contactemos con propósitos de actividades de recaudación de fondos, usted nos debe notificar por escrito a: First Steps Kent Privacy Officer, 118 Commerce Ave. S.W., Grand Rapids, MI 49503.
6. Individuos Involucrados en su Cuidado Médico o Pagos por su Salud: Nosotros podremos divulgar su información personal a su amiga (o), miembro de la familia, o representantes personales que estén involucrados en su cuidado médico o pagos por su cuidado.
7. Como lo Solicite la Ley: Nosotros vamos a divulgar la información del cliente cuando la ley federal, estatal o local nos lo requiera.

8. En Caso de una Amenaza Peligrosa a su Salud o su Seguridad: Nosotros podremos usar o divulgar la información del cliente cuando se necesario con el propósito de prevenir una amenaza o peligro a su salud y seguridad; de igual manera, la salud y seguridad de otra persona. Esta divulgación será solamente proporcionada a la persona indicada que pueda ayudar a prevenir tal peligro.

SITUACIONES ESPECIALES

9. Compensación para los Trabajadores: Nosotros podremos divulgar la información del cliente para cumplir con la ley de compensación de los trabajadores y otros programas similares establecidos por la ley.
10. **Divulgación de Salud Pública:** Nosotros podremos divulgar la información del cliente con el propósito de ayudar a formar actividades relacionadas con la salud pública (con autorización de la ley), y también para recolectar o recibir información. Estas actividades generalmente incluyen:
- a. Prevenir o controlar enfermedades, lesiones, o incapacidad;
 - b. Reportar eventos importantes como nacimientos y muertes;
 - c. Reportar sospechas de abuso infantil, negligencia, o peligro;
 - d. Reportar reacciones a medicamentos o problemas con productos;
 - e. Notificar a la gente de algún producto que estén usando que haya sido descontinuado o retirado del mercado por razones de insalubres;
 - f. Notificar a la persona que haya estado expuesta a una enfermedad o que este en riesgo de contraerla o propagarla (cuando sea autorizado por la ley);
 - g. Notificar a las autoridades correspondientes si nosotros creemos que el paciente haya sido víctima de abuso, negligencia, o violencia domestica. Esta divulgación de información se reportara a las autoridades por ley.
11. Supervisión de Actividades de Salud: Nosotros podremos divulgar información de los clientes para supervisar las agencias (con la autorización de la ley) como son las auditorias, investigaciones, inspecciones, y actividades de licenciatura.
12. Demandas y Disputas: En conexión con demandas u otro procedimiento legal, nosotros podremos divulgar la información del cliente en caso de una orden administrativa o de tribunal, o en respuesta a una citación, solicitud, orden, u otro procedimiento legal.
13. Cumplimiento con la Ley: Cuando sea pedida o por cumplimiento o como lo requiera la ley, nosotros podremos divulgar la información del cliente si:

- a. Hay una orden judicial, citación, o proceso similar;
 - b. Para dar información necesaria del cliente para identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo, o persona desaparecida;
 - c. Si hay sospecha de que alguien ha sido víctima de algún crimen, pero siempre y cuando el individuo está de acuerdo en dar esta información. Nosotros podremos dar esta información solamente si no podemos obtener consentimiento de la persona;
 - d. Si hay una muerte que nosotros sospechemos que pudo haber sido a causa de un crimen;
 - e. En circunstancias de emergencia para reportar un crimen; la localidad donde paso el crimen y donde este la victima; o la identidad, descripción, y/o la localidad donde el crimen fue cometido.
14. Presos: Nosotros podremos divulgar la información del cliente a una institución correccional u oficiales autorizados (como la ley lo requiera) si usted es un preso de una correccional o está bajo custodia de la ley.

SUS DERECHOS CON RESPECTO A LA INFORMACION DEL CLIENTE

Usted tiene los siguientes derechos con respecto a la información del cliente que nosotros mantenemos de usted:

15. Derechos para Inspeccionar y Copiar. Con algunas excepciones, usted tendrá el derecho de inspeccionar y copiar la información del cliente siempre y cuando nosotros mantengamos esa información. Para inspeccionar y copiar información del cliente que pueda ser usada para hacer decisiones acerca de usted, usted podrá enviar su pedido por escrito a First Steps Kent Privacy Officer a la dirección 118 Commerce Ave. S.W., Grand Rapids, MI 49503. Si usted pide una copia de la información, nosotros le cobraremos una tarifa por los costos de la copias y el envío por correo y por cualquier otro gasto relacionado con su pedido.
16. Derechos para Pedir Modificaciones o Apéndice. Si usted siente que la información del cliente que tenemos nosotros en nuestros registros esta incorrecta o incompleta, usted podrá pedirnos que modifiquemos esta información o agregar otra información en los registros. Usted tiene el derecho de pedir una modificación o apéndice (agregar) siempre y cuando la información sea conservada en, por, y para First Steps Kent.

Para pedir una modificación, usted deberá pedirla por escrito y entregarla a First Steps Kent Privacy Officer al 118 Commerce Ave. S.W., en Grand Rapids, MI 49503. Además, usted tendrá que dar razón por la cual usted quiere hacer tal modificación o cambio.

Nosotros podremos negarle su pedido para hacer modificaciones si su pedido no está por escrito o no incluye la razón por la cual usted quiere hacer estos cambios. También

nosotros podremos negarle su pedido si usted nos pide hacer las siguientes modificaciones:

- a) Información que no haya sido elaborada/creada por nosotros;
- b) Que no sea parte de la información del cliente que esta guardad por y para First Steps Kent;
- c) Información a la cual usted no sea permitida (o) a inspeccionar o copiar;
- d) Que la información de nuestros archivos este exacta y completa.

17. Derecho a una Copia de un Enlistado de Divulgaciones. Usted tiene derecho a pedir un “enlistado de a quienes nosotros hemos compartido/divulgado su información. Este derecho no se aplica a divulgaciones que nosotros hemos hecho de tratamientos, pagos, y operaciones de cuidado de salud o divulgaciones que sean sujetadas a ciertas restricciones, excepciones, y limitaciones impuestas por la ley.

Para pedir tal lista, usted podrá pedirla por escrito a First Steps Kent Privacy Officer al 118 Commerce Ave. SW, Grand Rapids, MI 49503. Su pedido debe indicar en qué formato usted quiere esta lista (Por ejemplo, en papel o electrónicamente). La primera copia de esta lista que usted pida en un periodo de 12 meses será gratis. Para copias adicionales, nosotros le podremos cobrar cargos por manarle esta lista. Nosotros le notificaremos del costo de esta lista y usted podrá cancelar o modificar este pedido en cualquier momento antes de que el cobro ocurra.

Nosotros responderemos a su petición dentro de 30 días. Si nosotros necesitamos más tiempo para preparar esta lista, nosotros le notificaremos por escrito la razón por el retraso y la fecha en la cual usted recibirá esta lista.

18. Derechos a Pedir Restricciones. Usted tiene el derecho de pedir restricciones o limitaciones acerca de la información de cliente que nosotros usemos o divulguemos acerca de su tratamiento, pagos o cuidado de salud. Usted también tiene el derecho de pedir que se limite la información que nosotros divulguemos/compartimos de usted a alguien que esté involucrado (a) en su cuidado o pagos, como puede ser un miembro de la familia o amiga (o). Por ejemplo, usted puede pedir que nosotros no usemos o divulguemos información acerca de una intervención quirúrgica (operación.)

Nosotros no estamos obligados a acceder a su petición. Si nosotros aceptamos, nuestro acuerdo debe de ser por escrito y nosotros cumpliremos con su petición a menos que la información se necesitada para proveer tratamiento de emergencia.

Para pedir una restricción, usted debe hacer una petición por escrito a First Steps Kent Privacy Officer al 118 Commerce Ave. S.W., Grand Rapids, MI 49503. Usted nos debe de indicar en su petición (1) que información usted quiere limitar; (2) ya sea que usted

limitar nuestro uso, divulgación o ambas; y (3) a quien usted quiere limitar acceso a su información como puede ser su pareja o marido.

19. Derecho a Pedir Comunicaciones Confidenciales. Usted tiene el derecho de pedir que nosotros nos comuniquemos con usted acerca de casos médicos en una manera más confidencial, como pidiéndonos que nos comuniquemos con usted en otros números telefónicos o en otros lugares. Por ejemplo, usted puede pedir que nosotros solamente nos comuniquemos con usted por correo.

Para pedir comunicación confidencial, por favor haga su petición por escrito a First Steps Kent Privacy Officer al 118 Commerce Ave. S.W., Grand Rapids, MI 49503. Nosotros no le preguntaremos la razón de su petición, y nosotros trataremos de arreglar su petición lo mas razonablemente. Por favor especifique en su petición como o donde usted desea ser contactada, y como van a ser sus pagos de cuidado médico manejados si nosotros nos comunicamos con usted por medio del método alternativo o localidad que usted pidió.

20. Derecho a una Copia Física de este Aviso. Usted tiene derecho a una copia en papel de este aviso. Usted podrá pedirnos que le demos una copia de este aviso en cualquier momento. A pesar de que usted haya aceptado recibir esta copia electrónicamente, usted todavía tiene el derecho de pedir una copia física de este aviso.

Usted podrá obtener una copia de ese aviso en nuestra página de internet, <http://www.firststepskent.org/> o pídale por escrito al 118 Commerce Ave. S.W. Grand Rapids, MI 49503.

QUEJAS

Si usted cree que nuestro aviso de derechos han sido violado, usted podrá presentar su queja con First Steps Kent o con la Secretaria del Departamento de Salud y Servicios Humanos (the Secretary of the Department of Health and Human Services). Para presentar su queja por escrito, mande su queja a First Steps Kent Privacy Officer, 118 Commerce Ave. S.W., Grand Rapids, MI 49503.

Usted no será penalizada (o) por presentar una queja.

OTROS USOS DE INFORMACION DEL CLIENTE

Otros usos y divulgaciones de información del cliente que no se hayan mencionado en este aviso o por las leyes que nos lo requieran van a ser implementadas solamente con una autorización por escrito (dándonos permiso para tales usos o divulgaciones). Si usted nos autoriza usar o divulgar la información del cliente, usted podrá anular ese permiso por escrito en cualquier momento contactándose con First Steps Kent Privacy Officer 118 Commerce Ave. S.W., Grand Rapids, MI 49503. Si usted anula su permiso, nosotros no usaremos ni divulgaremos la información del cliente por razones reportadas en su escrito. Nosotros no podremos retirar ninguna divulgación que nosotros hayamos hecho con su permiso, y nosotros conservaremos nuestros registros del cuidado que nosotros le hayamos proporcionado a usted como lo requiere la ley.